

# ZHIQIANG LIU (劉誌強)

Teaching Assistant of Chinese  
School of International Letters & Cultures (SILC)  
Arizona State University – Tempe Campus, AZ 85287  
E-mail: zliu421@asu.edu

## EDUCATION

---

**Arizona State University (ASU), School of International Letters and Cultures**      Expected 2028  
Ph.D. in Comparative Culture and Language

**China Foreign Affairs University (CFAU), Division of Graduate Studies Administration**      2022  
M.A. in Foreign Linguistics and Applied Linguistics

**Central South University of Forestry and Technology (CSUFT), College of Computer Science and Information Technology**      2019  
B.E. in Software Engineering

## TEACHING EXPERIENCE

---

**Teaching Assistant** for Chinese 102 (Fall 2023)

**Teaching Assistant** for Cross-Cultural Studies (Spring 2020, Professor Shi Yi)

**Teaching Assistant** for Intermediate English Audio-video Teaching (Fall 2016, Miss Wang Jie)

## AREAS OF INTEREST

---

Contemporary Chinese and Korean Cinema, Post-colonialism, Feminism, Modern Chinese Literature and Culture, Translation Studies, Eileen Chang

## RESEARCH

---

### **Anthology Chapter/Paper:**

Performing Feminism and Anti-Colonialism in Colonial Korea: Bodies, and Spaces in Park Chan-wook's *Agassi/The Handmaiden*. In *Routledge Companion to Global Women's Writing*. Routledge, forthcoming (Jun 30, 2024).

### **Conference Papers Presented:**

"To Rhyme or Not to Rhyme—A Study of the Four Translation Versions of *Beifeng Jigu* Based on Functional Equivalence," 2022 National Postgraduate Forum for Foreign Languages and Literatures, Heilongjiang University, Nov 12-13, 2022

"Building a Double Grave: Railways, Stations and Shipping Lines in *Heart of Darkness*," The First Academic Forum for College Students on Frontier Issues in Literary Criticism, Central China Normal University, Nov 20, 2022

"Style Variations of *Hong Lou Meng*: A Corpus-Based Distant Reading," 13th Annual Meeting of Shanghai Comparative Literature Association (Seminar 1), Oct 15-16, 2022

### **Academic conferences:**

The 34th North American Conference on Chinese Linguistics, Sep 23-25, 2022

American Comparative Literature Association (ACLA) Annual Meeting 2022, Jun 15-18, 2022

### **Theses:**

Transcreating Chinese Culture: Case Analyses of Eileen Chang's *The Golden Cangue* and *The Rouge of the North*, MA thesis, Oct 2021-May 2022

The Research and Implementation of Distributed Web Crawler Technology, Bachelor of Engineering thesis, Nov 2018-Jun 2019

## AWARDS AND PRIZES

---

- University Graduate Fellowship for Fall 2023, Arizona State University (2023)
- 2021 Award for Excellent Graduation Design, Division of Graduate Studies Administration at CFAU (2022)
- Second-Class Scholarship (2019-2020, 2020-2021) and First-Class Scholarship (2021-2022), Division of Graduate Studies Administration at CFAU
- First Prize of the CATIC National Contest for English Writing (2021)
- First Prize of the CATIC National Contest for English Speech (2021)
- Third Prize of the CATIC National Contest for English Vocabularies (2021)
- Recognition Award of the Third National Foreign Affairs Translation Contest (2021)
- Third Prize of the 11<sup>th</sup> “Global 100 Translations” Contest (2021)
- Second Prize of the 5th Puyi National College Students Translation Contest (English-Chinese, preliminary) (2021)
- Third Prize of the 5<sup>th</sup> National Contest for College Business English (preliminary) (2021)
- First Prize of the 2<sup>nd</sup> NEIECC Contest for English Translation (English-Chinese) (2021)
- Second Prize of the 2<sup>nd</sup> NEIECC Contest for English Translation (Chinese-English) (2021)
- Second Prize of the 2<sup>nd</sup> NEIECC Contest Final for English Vocabularies (English majors only) (2021)
- Recognition Award for the First Liaoning Provincial Translation Contest (Chinese-English) (2021)
- Excellent Student Leader Scholarship, Division of Graduate Studies Administration at CFAU (2020)
- Second Prize of the 27<sup>th</sup> Translation and Interpretation Contest of Hubei Province (translation, English majors only, preliminary) (2020)
- Excellent Graduation Thesis, CSUFT (2019)
- CSUFT Outstanding Graduate (2018)
- National Encouragement Scholarship (2015-2016), Hunan Provincial Department of Education (2016)
- Outstanding Student Class B Scholarship, CSUFT (2015-2016)

## WORK EXPERIENCE

---

### China Foreign Affairs University, Graduate Enrollment Office

Student Assistant

Sep 2020-Jun 2022

## VOLUNTEER SERVICE

---

### Asia-Pacific Summit on Low Carbon Technology

Escort Interpreting

Changsha, China  
29-30 November, 2017

## ADDITIONAL INFORMATION

---

### Computer Skills

- Word, Excel, PowerPoint, C language, Python, Java, C++, MySQL and Android

### English Skills

- IELTS 7.5 (Listening: 8.0 Reading: 8.5 Writing: 6.5 Speaking: 6.5)
- China Accreditation Test for Translators and Interpreters (Translator Level 2)
- China Accreditation Test for Translators and Interpreters (Translator Level 3)

### Other language skills

- Chinese, native
- French, a1
- Korean, b1 (in training)